



Foto do evento organizado pela Associação Internacional de Toyokawa (World Festival)  
Foto del evento organizado por la Asociación Internacional de Toyokawa (World Festival)

### Abertura de Inscrição para o Apartamento Municipal Apertura de Inscripciones para Departamentos Municipales

#### 1. 市営住宅入居者募集について

A convocação de moradores para o Apartamento Municipal estará sendo realizada no Setor de Habitação da Prefeitura de Toyokawa, como mostra abaixo. La convocatoria de moradores para el Apartamento Municipal estara siendo realizada en el Sector Habitacional de la Prefectura de Toyokawa, como se muestra abajo.

Nome do apartamento	tamanho	vaga
Hirao	3DK	3
Hirao (vaga especial*)	3DK	1
Hirao	4DK	5
Noguchi	4DK	1
Nishiyutaka	4DK	1

**Requisitos:** ①Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa, ②Possui famílias que estão morando junto ou que morarão junto, ③Está com dificuldade em moradia claramente, ④Possui a renda que se enquadra no padrão determinado, ⑤Não possui impostos atrasados, ⑥caso solicitar o apartamento de 4DK; família de 5 (ou mais) pessoas, ou família de 4 pessoas em que uma das pessoas possua 60 (ou mais) anos de idade, ⑦Pessoas que não participam de grupo de bandidos.

**Inscrição:** Será necessário entregar o formulário determinado pessoalmente à partir de 10/dez (qua) à 24/dez (qua) no Setor de Habitação (o formulário poderá ser obtido no mesmo setor).

**Outros:** A determinação de moradores será por sorteio. O sorteio será realizado publicamente no dia 8/jan (qui), à partir das 10:00hs da manhã na sala de reunião 31 da Prefeitura. Os sorteados serão classificados provisórios, pois haverá a verificação da qualificação posteriormente, mediante os documentos necessários. E também, é necessário que todos possuam o Seguro de Saúde (Kokumin Kenko Hoken ou Shakai Hoken).

\*A vaga especial do apartamento Hirao é destinada às mães ou pais solteiros ou divorciados, família de idosos (acima de 60 anos), família que possui deficientes e família que possui crianças menores de estudantes primários. Contudo, se solicitar a mesma, há diversos requisitos para preencher. Portanto, verifique os detalhes no Setor responsável.

Maiores informações, contatar o Kenchiku Ka. TEL: 0533-89-2144

**Requisitos:** ①Personas que residan o trabajen en Toyokawa, ②tiene familiares que están viviendo juntos o que vivirán junto, ③Se encuentra con dificultades claras de morada ④Posee la renta que se encuadra en el padron determinado, ⑤No tiene impuestos atrasados, ⑥En caso de que solicite el apartamento de 4DK; familia de 5 (o mas) personas, o familia de 4 personas en que una de las

personas posea 60 (o mas) años de edad, ⑦Personas que no participan en grupos de vandalismo.

**Inscripción:** Será necesario entregar el formulario determinado personalmente a partir del día 10/dez (mie) hasta 24/dez (mie) en el Setor Habitacional (el formulario podrá ser obtenido en el mismo sector).

**Otros:** La determinación de moradores será por sorteo. El sorteo será realizado publicamente el día 8/jan (jue), a partir de las 10:00hs de la mañana en la sala de reuniones 31 de la Prefectura. Los sorteados serán clasificados provisoriamente puesto que habra la verificación de clasificación posteriormente, mediante los documentos necesarios. Y también, es necesario que todos tengan la libreta del Seguro de Salud (Kokumin Kenko Hoken o Shakai Hoken).

\*Las vacantes especiales del departamento de Hirao son destinados para madres o padres solteros o divorciados, familia de ancianos (mayores de 60 años), familia que posee deficientes y familia que posee niños menores que estudiantes de primaria. Y tambien existen varios requisitos para llenar. Por lo tanto, verifique los detalles en el Sector responsable.

Maiores informaciones, contactar al Kenchiku Ka. TEL: 0533-89-2144

### Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate): 11/dez (qui) Pago del Auxilio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate): 11/dic (jue)

#### 2. 12月11日に児童扶養手当を支払います

Comunica-se aos beneficiados pelo Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), que está sendo fornecido ao pai ou à mãe que cuida dos filhos sozinhos, que o depósito do Auxílio será realizado no dia 11 de dezembro (qui), correspondente aos meses de agosto, setembro, outubro e novembro, através da conta bancária. Não será enviada nenhuma carta de aviso referente ao pagamento do mesmo. Portanto, solicita-se verificá-lo com a caderneta bancária. Maiores informações, contatar o Kodomo Ka. TEL: 0533-89-2133

Se comunica a los beneficiados por el Auxilio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), que se fornece al padre o a la madre que cuidan de sus hijos solos, que el depósito del Auxilio será realizado el día 11 de diciembre (jue), que corresponden a los meses de agosto, setiembre, octubre y noviembre, a traves de la cuenta bancaria. No se enviará ninguna carta de aviso referente al pago del mismo. Por lo tanto, se solicita verificarlo en la libreta bancaria. Mayores informaciones, contactar al Kodomo Ka. TEL: 0533-89-2133

### Guichê Provisório para o Pagamento de Impostos Ventanilla Provisoria para el Pago de Impuestos

#### 3. 臨時納税窓口を開設

No dia 21/dez (dom), à partir das 9:00-17:00 hs, haverá o guichê provisório para o pagamento de impostos na Prefeitura de Toyokawa. Neste dia, será possível realizar o pagamento de seguintes impostos: imposto residencial (juumin zei), imposto de imóveis (kotei shisan zei), imposto de carro pequeno (kei jidosha zei), taxa de Kokumin Kenko Hoken, taxa de Kaigo Hoken, taxa de seguro aos idosos, etc. O guichê provisório situa-se no setor de imposto (shiminzei ka), 1º andar da ala norte e não haverá intérpretes de português ou espanhol. Maiores informações, contatar o Shiminzei Ka. TEL: 0533-89-2162

El día 21/dic (dom), a partir de las 9:00-17:00 hs, se abrirá la ventanilla provisoria para el pago de impuestos en la Prefectura de Toyokawa. En este día, será posible realizar el pago de los siguientes impuestos: impuesto residencial (juumin zei), impuesto de inmuebles (kotei shisan zei), impuestos de carros pequeños (kei jidousha zei), tasa del Kokumin Kenko Hoken, tasa del Kaigo Hoken, tasa del seguro para ancianos, etc. La ventanilla provisoria se situa en el sector de impuestos (shiminzei ka), 1º Piso de la ala norte y no habrá interpretes de portugues o español. Mayores informaciones, contactar al Shiminzei Ka. TEL: 0533-89-2162

## C Ceremonia de Conmemoración por la Mayoría de edad

### 4. 新成人祝賀会

El día 11 de Enero de 2009, se realizará la Ceremonia de Conmemoración por la Mayoría de edad (Seijin Shiki) en el Gimnasio Deportivo de Toyokawa (Sogo Taiiku Kan), a partir de las 11:00 hs (la recepción será a partir de las 10:30 hs). Las personas que nacieron entre el 2/Abr de 1988~ 1/abr de 1989 podrán participar. La Comisión de Enseñanza de Toyokawa (Kyoiku Inkai) enviará una carta de aviso sobre la Ceremonia para las personas que poseen la nacionalidad japonesa. No obstante, los extranjeros que residen en Toyokawa también podrán participar (no es necesario tener la carta enviada por la Comisión de Enseñanza). En ese día, será posible utilizar el estacionamiento del NihonSharyou (el portón será cerrado a las 13:00 hs), por ello se solicita utilizar el medio de transporte público, para no causar congestión. Mayores informaciones, contactar al Shogai Gakushu-Ka (en la antigua Prefectura de Otowa). TEL: 0533-88-8035

El día 11 de Enero de 2009, se realizará la Ceremonia de Conmemoración por la Mayoría de edad (Seijin Shiki) en el Gimnasio Deportivo de Toyokawa (Sogo Taiiku Kan), a partir de las 11:00 hs (la recepción será a partir de las 10:30 hs). Las personas que nacieron entre el 2/Abr de 1988~ 1/abr de 1989 podrán participar. La Comisión de Enseñanza de Toyokawa (Kyoiku Inkai) enviará una carta de aviso sobre la Ceremonia para las personas que poseen la nacionalidad japonesa. No obstante, los extranjeros que residen en Toyokawa también podrán participar (no es necesario tener la carta enviada por la Comisión de Enseñanza). En ese día, será posible utilizar el estacionamiento del NihonSharyou (el portón será cerrado a las 13:00 hs), por ello se solicita utilizar el medio de transporte público, para no causar congestión. Mayores informaciones, contactar al Shogai Gakushu-Ka (en la antigua Prefectura de Otowa). TEL: 0533-88-8035

## C F A /Colecta de basura al Final y Inicio de Año

### 5. 年末年始のごみ収集日について

(w)	F A	1 A
29/D ( )	5/ ( )	
30/D ( )	6/ ( )	

(w)	F A	1 A
17/D ( )	7/ ( )	
24/D ( )	14/ ( )	
(Lixo Não Incinerável)	15/D ( )	5/ ( )
(Lixo Não Incinerável)	18/D ( )	15/ ( )
(Lixo Não Incinerável)	22/D ( )	12/ ( )
(Lixo Perigoso)	18/D ( )	15/ ( )
(Lixo Perigoso)	25/D ( )	8/ ( )
(Lixo Perigoso)		

(w)	F A	1 A
22/D ( )	5/ ( )	
23/D ( )	6/ ( )	
24/D ( )	7/ ( )	
25/D ( )	8/ ( )	
26/D ( )	9/ ( )	

F A	1 A
30/D ( )	4/ ( )

E : 0533-89-2174

F A	1 A
30/D ( ) 16:00	5/ ( )
30/D ( ) 16:30	4/ ( )
26/D ( ) 16:30	5/ ( )
26/D ( ) 16:30	

(\*1) ... (\*2)A ... E : 0533-87-4010  
 (\*1) Si bota una TV, maquina de lava ropa, refrigeradora o aire acondicionado, será necesario comprar un ticket de reciclaje (Kaden Risaikuru Ken) en el correo. Y el valor del mismo varia conforme a la marca  
 (\*2) La fabrica de limpieza: Toyokawa-shi, hirao-cho, oyasaka 50, TEL: 0533-87-4010

## D Deducción de los valores pagos al Kokumin Kenko Hoken y Kokumin Nenkin

### 6. 国民健康保険料及び国民年金保険料は所得から控除できます

El valor total pago del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken) y Pensión Nacional (Kokumin Nenkin) del año 2008 podrán ser deducidos de su rendimiento. Consecuentemente los impuestos a la renta y residencial se tornan mas baratos. Para eso, será necesario declararlos cuando realice el "ajuste de final de año (Nenmatsu Chosei)" o "Declaración de Impuestos a la Renta (Kakutei Shinkoku)". Para poder efectuar la declaración, deberá ser anexado un determinado comprobante, referente al Kokumin Hoken: será enviado por el Sector de Seguro y pensión en el final de enero; referente al Kokumin Nenkin: será enviado por el Ministerio de Seguro Social (Shakai Hoken Cho) en Noviembre y Febrero. Mayores informaciones, contactar al Hoken Nenkin-Ka TEL: 0533-89-2118, o Shakai Hoken Jimusho. TEL: 0533-89-4041

El valor total pago del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken) y Pensión Nacional (Kokumin Nenkin) del año 2008 podrán ser deducidos de su rendimiento. Consecuentemente los impuestos a la renta y residencial se tornan mas baratos. Para eso, será necesario declararlos cuando realice el "ajuste de final de año (Nenmatsu Chosei)" o "Declaración de Impuestos a la Renta (Kakutei Shinkoku)". Para poder efectuar la declaración, deberá ser anexado un determinado comprobante, referente al Kokumin Hoken: será enviado por el Sector de Seguro y pensión en el final de enero; referente al Kokumin Nenkin: será enviado por el Ministerio de Seguro Social (Shakai Hoken Cho) en Noviembre y Febrero. Mayores informaciones, contactar al Hoken Nenkin-Ka TEL: 0533-89-2118, o Shakai Hoken Jimusho. TEL: 0533-89-4041

## D E Respecto al Dibujo de Deficientes en los Estacionamientos

### 7. 車いすマークにご協力

En los locales públicos y otros, existen estacionamientos para vehiculos que tienen el dibujo de una silla de ruedas. Este estacionamiento es determinado solamente a las personas deficientes y con problemas fisicos. Este dibujo (Simbolo) fue establecido por la Asociación de Rehabilitación Internacional.



En los locales públicos y otros, existen estacionamientos para vehiculos que tienen el dibujo de una silla de ruedas. Este estacionamiento es determinado solamente a las personas deficientes y con problemas fisicos. Este dibujo (Simbolo) fue establecido por la Asociación de Rehabilitación Internacional.

## E B C (A)

### Control Médico del Bebé y Niños

乳幼児検診

4 ; ☆ C 1 6 ( 2 ( 640 ); ☆  
 C 3 ( ). E E DE  
 D EE A ( )  
 \* ; ( )

Charlas de Orientación sobre Control de Salud de niños de 4 meses, para los niños de 1 año con 6 meses aplicación de fluor a los dientes, para los niños de 3 años control de Salud y examen de orina, y para los niños de 2 años de edad control dental, si desea que se le aplique fluor dental pagar ¥640 (traer cantidad exacta).

Horário de Recepção: 13:00~13:30 hs. (solicita-se que compareça no horário estipulado)

	D		A	
B	9/D (3 -/ )	☺	B 21431 J 2008. Bebé que nació entre el 21-31 del Julio del 2008.	Toalla grande
	17/D (4 -/ )	F ☺ C	B A 2008. Bebé que nació entre el 1-11 del Agosto del 2008.	
	6/D (3 -/ )	☺	B 12422 A 2008. Bebé que nació entre el 12-22 del Agosto del 2008.	
C	10/D (4 -/ )	F ☺ C	C 1413 J 2007. Niño que nació entre el 1-13 del Junio del 2007.	E Cepillo dental
	18/D (5 -/ )	☺	C 14424 J 2007. Niño que nació entre el 14-24 del Junio del 2007.	
	7/D (4 -/ )	F ☺ C	C 25430 J 2007. Niño que nació entre el 25-30 del Junio del 2007.	
C	11/D (5 -/ )	☺	C 11420 D 2006. Niño que nació entre el 11-20 del Diciembre del 2006.	E Cepillo dental, vaso e toalla
	25/D (5 -/ )	☺	C 21431 D 2006. Niño que nació entre el 21-31 del Diciembre del 2006.	
C	4/D (5 -/ )	☺	C 11420 2005. Niño que nació entre el 11-20 del Septiembre del 2005.	E (A)
	16/D (3 -/ )	☺	C 21430 2005. Niño que nació entre 21-30 del Septiembre del 2005.	
	24/D (4 -/ )	F ☺ C	C 1410 2005. Niño que nació entre el 1-10 del Octubre del 2005.	

No olvidar de llevar: Boshi Techo, Akachan Note, cuaderno y caneta.  
 ※A ( )  
 ※La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.

13:00-15:30	E E DE Specialmente para los Exámenes Médicos de los Bebés y los Niños
15:30-17:00	( ) Sera posible hacer consultas particulares (personalmente o via telefonica) sobre la salud en general. Tel: 0533-89-0610

## DE B (A)

### /Vacunas en DICIEMBRE

12月の予防接種

f B ( ) C 1  
 A<sup>BC</sup> ( ) . ※A BC  
 3 ) . E 7 3

Verifique el Programa de Vacunación de la BCG en el cuadro que esta abajo. No olvidar de llevar el Boshi Techo (libreta materno-infantil) o la Libreta de Vacunas del Pais de Origen y el Cuestionário de Vacunas que se encuentra en el Akachan Note ( de preferencia llenado). La vacuna de la BCG debe ser aplicada antes de los 6 meses de nacido ( se aconseja aplicarla a partir de los 3 meses). Y la Vacuna de la POLIO debe ser aplicada a partir de los 3 meses de nacido hasta antes que cumpla 7 años y medio.

		: 13:45-14:30	
/Vacuna	D		
BC	1/D ( / )	☺	C
	8/D ( / )	☺	F ☺ C
	22/D ( / )	☺	C
	5/D ( / )	☺	F ☺ C
	19/D ( / )	☺	C

※A ( )  
 ※La inscripción se realizará el mismo día en el lugar indicado.  
 © ( BC )  
 . 0533-89-0610.  
 © Otras vacunas como la sarampión, rubéola etc (excepto BCG y POLIO) deberán ser Aplicadas en Instituciones Médicas (a través de reserve). Cualquier duda consultar al Hoken Center, Tel. 0533-89-0610

## E D E ( )

### Examen dental especialmente para la mujeres embarazadas (Gratis)

妊婦のための歯科検診

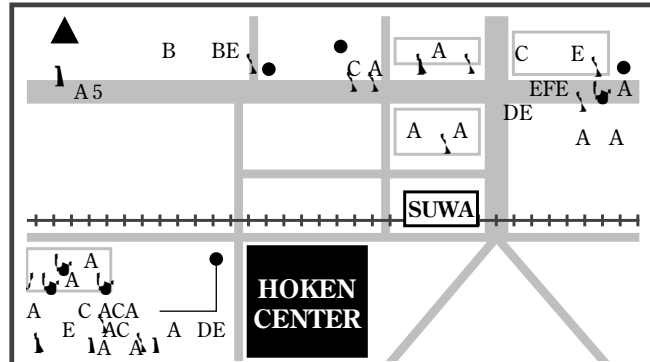
Horário de Recepção: 13:15-13:30  
 Dias e Locais: 26/D (6 -/ ) → ☺ C  
 Alvo: ( )  
 Apto: mujeres que están embarazadas, y mujeres post parto (plazo máximo de un año).

A D /Pregunta y Respuesta de Asuntos Diarios

生活情報: Q&A 出産育児一時金について

Pregunta: ( ) ?  
 Respuesta: 350,000 . C ! ( ) 350,000  
 . E ( ) 350,000  
 ) . E : 0533-89-2135 (A )

Pregunta: El Kokumin Kenko Hoken posee beneficio de maternidad y si posee como podria hacer esos tramites?  
 Respuesta: Si, las personas inscritas en el Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken), poseen el beneficio de maternidad y el valor es de 350,000 yenes.  
 No obstante, para las personas que deseen que el valor estipulado de 350,000 yenes sea transferido directamente al hospital para efectuar el pago de los gastos de parto, es necesario hacer el requerimiento anticipadamente en el Sector de Seguro de la Prefectura. Este tramite puede ser realizado a partir de los 4 meses de embarazo ( tiempo en que se tiene una prevision del dia de nacimiento). En caso que el valor total de los gastos de parto ultrapasasen la cantidad de 350,000 yenes, la diferencia se deberá ( ) . E :0533-89-2135 ( )



CENTRO DE SAÚDE(HOKEN CENTER) E : 0533-89-0610 (E J A )  
 : 8:30-17:15 (C )

# Hospitais, Consultórios e Clínicas: 12月の救急当直医

Programa de Assistência Médica do mês de DEZEMBRO em caso de emergência.  
Programa de Atención Médica para el mes de DICIEMBRE en caso de Emergencia.  
Há a possibilidade de mudanças na programação abaixo, por isso

aconselha-se que confirme antecipadamente o Posto de Bombeiro, tel.: 0533-89-0119.  
Hay la posibilidad de cambios en la programación escrita abajo, por ello aconsejamos que se sirva a confirmar anticipadamente al Puesto de Bomberos, tel.:0533-89-0119.

## Clínica Cirúrgica /Cirurgia General

O atendimento destes hospitais será prolongado até às 23:00 hs/La atención de estos hospitales se prolongará hasta las 23:00 hs

1	Seg/Lun	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
2	Ter/Mar	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
3	Qua/Mie	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
4	Qui/Jue	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
5	Sex/Vie	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
6	Sáb	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
7	Dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
8	Seg/Lun	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
9	Ter/Mar	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
10	Qua/Mie	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
11	Qui/Jue	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
12	Sex/Vie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
13	Sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
14	Dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
15	Seg/Lun	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511

16	Ter/Mar	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
17	Qua/Mie	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
18	Qui/Jue	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
19	Sex/Vie	Sasaki Seikei Geka (Miyahara cho)	0533-83-3377
20	Sáb	Takeda Seikei Geka (Ushikubo cho)	0533-89-0288
21	Dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
22	Seg/Lun	Hiyoshi Seikei Geka (Mori)	0533-82-2110
23	Ter/Mar	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
24	Qua/Mie	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
25	Qui/Jue	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae cho)	0533-86-3300
26	Sex/Vie	Terabe Seikei Geka (Osaki cho)	0533-84-8261
27	Sáb	Amano Clinic (Ushikubo cho)	0533-89-5500
28	Dom	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
29	Seg/Lun	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
30	Ter/Mar	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
31	Qua/Mie	Iso Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511

## Clínica Geral e Pediatria (Naika . Shonika) Medicina General y Pediatria (内科・小児科)

Centro de Assistência Médica nos feriados, turno noturno em casos de Emergência (Hagiya cho) 0533-89-0616  
Centro de Atención Médica en días Feriados, turno de noche en casos de Emergencias (Hagiya cho) 0533-89-0616

Segunda~Sexta,Lunes~Viernes	19:30~23:30 hs
Sábados	14:30~17:30 hs
	* 18:45~23:30 hs
Domingos e/y Feriados	8:30~11:30 hs
	* 12:45~16:30 hs
	* 17:45~23:30 hs

## Cirurgia e Clínica Geral(Geka . Naika) Cirugia y Medicina General (外科・内科)

Toyokawa Shimin Byoin (Komei cho) 0533-86-1111

Todos os dias da meia-noite~8:00 hs  
Todos los días de media-noche~8:00 hs

## Dentista(Shika) (歯科)

Centro Dental de Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Todos os dias da 20:00~22:30 hs  
Domingo e Feriado das 9:00~11:30hs  
Todos los días de 20:00~22:30 hs  
Domingos y Feriados de 9:00~11:30 hs

## Ginecología(Fujinka) (婦人科)

Atendimento das 9:00~16:30 hs /Atención de 9:00~16:30 hs

7/Dez (Dom)	Tachibana Byoin (Suwa)	0533-85-3535
14/Dez (Dom)	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
21/Dez (Dom)	Sumita Clinic (Kozakai cho)	0533-78-2255
28/Dez (Dom)	Makino L.C. (Tenjin cho)	0533-85-8288

## Oftalmologia(Ganka) (眼科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs /Atención de 19:00~23:30 hs

7/Dez (Dom)	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001
14/Dez (Dom)	Yuasa Ganka (Chitose dori)	0533-86-0016
21/Dez (Dom)	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
28/Dez (Dom)	Ariki Ganka (Eki mae dori)	0533-86-1888

## Otorrinolaringologia (Jibika) (耳鼻咽喉科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs /Atención de 19:00~23:30 hs

7/Dez (Dom)	Suzuki Jibika (Ko cho)	0533-87-4133
14/Dez (Dom)	Hashimoto Jibika (Yawata cho)	0533-80-0080
21/Dez (Dom)	Itaya Jibika (Baba cho)	0533-89-8733

## Urologia(Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs / Atención de 19:00~23:30 hs

6/Dez (Sáb)	Okada Clinic (Chitose dori)	0533-85-3251
20/Dez (Sáb)	Ono Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

## Dermatologia (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento das 19:00~23:30 hs /Atención de 19:00~23:30 hs

6/Dez (Sáb)	Kowa Hifuka (Ushikubo cho)	0533-89-0882
-------------	----------------------------	--------------

## CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS CONSULTAS A LOS ESTRANJEROS

(Consultas e informações do dia-dia em português e espanhol)

### PREFEITURA DE TOYOKAWA (TOYOKAWA SHIYAKUSHO)

2ª. feira ~ 6ª. feira (8:30~17:15)

\*Favor chegar até 16:30.

Tel: 0533-89-2158 (Seção Internacional - Kokusai-ka)

### ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE TOYOKAWA (TOYOKAWA KOKUSAI KORYUKYOKAI)

2ª. feira (lunes) ~ 6ª. feira (viernes) (8:30~17:15)

Tel: 0533-83-1571

População de Toyokawa até 1º de Novembro de 2008: 161,623 habitantes.

- ◎ Estrangeiros: 5,934
- ◎ Brasil: 3,551
- ◎ Perú: 489
- ◎ Bolívia: 18
- ◎ Paraguai: 9
- ◎ Argentina: 9
- ◎ Venezuela: 3
- ◎ Colômbia: 2
- ◎ Outros: 1,853

### Toyokawa Informa

Kouhou Toyokawa 広報「とよかわ」ポルトガル、スペイン語  
Toyokawa-shi Kikakubu Kokusaika 豊川市企画部国際課  
Tel: 0533-89-2158 Fax:0533-89-2125 e-mail: kokusai@city.toyokawa.lg.jp  
Web Site (em português) http://www.city.toyokawa.lg.jp/life/portugues\_index.html  
Toyokawa Kokusai Kouryu Kyoukai 豊川市国際交流協会  
Tel: 0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail: tia@yui.or.jp